

Joëlle Aden



Professeur des Universités
Sciences du langage 7ème section CNU

Université Paris-Est Créteil
IMAGER (EA3958)
UPEC, F-94010, Créteil, France

POSTE ACTUEL

École Supérieure du Professorat et de l'Éducation (ÉSPÉ) - Académie de Créteil
Coordination des parcours du second degré général
du master "Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation" (MEEF)

Pr. Aden teaches research methodology to Masters & PHD students at the Social Science & humanities Department of Paris-Est Créteil University. She is a full member of the [LIDIL12](#) research Group within [IMAGER](#). She conducts research projects on the impact of empathy on language interaction and the role of embodiment in language learning and teaching. In her latest projects she analyses theatre activities from the point of view of the enaction theory (Varela) and paves the way for a new perspective on the potential role of Arts Education, namely drama and theatre, in developing empathetic skills, which she proposes to consider as part of transcultural competence. Doctoral theses under her supervision explore the links between the Arts and SLE. She chaired the Academic Committee of the 2013 International Drama in Education Association Congress in Paris.

THÈMES DE RECHERCHE

- | | |
|---------|---|
| Thème 1 | Théâtre et didactique des langues dans une perspective éactive . |
| Thème 2 | Rôle des compétences émotionnelles et des mécanismes d'empathie dans les interactions et langagières et leur didactisation ; |
| Thème 4 | Médiations langagières : vers une didactique du « translangager » ; |
| Thème 1 | Didactique des langues et du plurilinguisme et construction identitaire en contexte scolaire. |

PRODUCTION SCIENTIFIQUE

Ouvrages & revues : individuels et collectifs

1. **Aden, J.** Théâtre et apprentissage des langues : vers un référentiel éactif des compétences langagières. (En préparation).
2. Magrin-Chagnolleau, I. & **Aden, J.** (Eds.) (à paraître). *Recherche en théâtre et éducation : IDEA*. Paris : CNRS Sorbonne Paris 1 : p-e-r-f-o-r-m-a-n-c-e | Vol. 1 | N° 2 | May 2015. Revue en ligne.
3. **Aden, J.** (Ed.) (à paraître). (sous presse). *Le Théâtre-éducation dans le monde : les nouveaux territoires d'utopies*. Manage : Lansman Editeur. Décembre 2015.

4. **Aden, J.** & Arleo, A. (Eds.) (2014). *Languages in Motion/Langues en mouvements*. Nantes : Les cahiers du CRINI. En ligne : http://www.crini.univ-nantes.fr/1403000125802/0/fiche_paqelibre/&RH=1402999468883
5. **Aden, J.** & Weissmann, D. (Eds.) (2012). *La médiation linguistique : entre traduction et enseignement des langues vivantes*. Paris : ELA n° 167. En ligne <http://www.cairn.info/revue-ela-2012-3.htm>
6. **Aden, J.**, Haramboure, F., Hoybel, C. & Voise, A-M. (Eds.) (2012). *Approche culturelle en didactique des langues : hommage à Albane Cain*. Paris : Éditions le Manuscrit, coll. Recherche-Université.
7. **Aden, J.**, Grimshaw, T. & Penz, H. (Eds.) (2010). *Teaching Language and Culture in an Era of Complexity: Interdisciplinary Approaches for an Interrelated World / Enseigner les langues-cultures à l'ère de la complexité : Approches interdisciplinaires pour un monde en reliance*. Bruxelles : Peter Lang, Coll.Gram-R.
8. **Aden, J.** (Ed.) (2010). *Pratiques artistiques et pratiques langagières : quelle synergie ?* Paris : Les Langues Modernes 2010/vol 2.
9. **Aden, J.** (2010). *Rencontre interculturelle autour de pratiques théâtrales*. Rapport de recherche, Université de Cergy-Pontoise & Association nationale de Recherche et d'Action théâtrale. Traduit en allemand et en anglais, Berlin : Schibri-Verlag., 124p.
10. **Aden, J.** & Piccardo, E. (Eds.) (2009). *La créativité dans tous ses états: enjeux et potentialités en éducation. Synergies Europe - Revue du GERFLINT n° 4, décembre, 208 p.* <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Europe4/europe4.html>
11. **Aden, J.** (Ed.) (2009). *Didactique des langues-cultures : univers de croyance et contextes. Actes du colloque Aldidac*, 28 et 29 mars 2008. Paris : Manuscrit Recherche-Université, 155 p.
12. **Aden, J.** (Ed.) (2008). *Apprentissage des langues et pratiques artistiques : créativité, expérience esthétique et imaginaire. Actes du colloque international, IUFM de Créteil, 24 et 25 mai*. Paris : Manuscrit Recherche - Université, 425 p.
13. **Aden, J.** (Ed.) (2007). *Construction identitaire et altérité en didactique des langues*. Paris : Manuscrit Recherche-Université, 498 p.
14. **Aden, J.** (Ed.) (2005). *De Babel à la mondialisation : apport des sciences humaines à la didactique des langues*. Dijon : SCEREN - CRDP de Bourgogne, coll. documents, actes et rapports, 457 p.
15. **Aden, J. & Lovelace, K.** (2004). *3, 2, 1, Action : Le Drama pour apprendre l'anglais en cycle 3*. SCEREN - CRDP de l'Académie de Créteil, coll. Devenir professeur aujourd'hui. 188 p. Épuisé. Nouvelle édition en préparation.

Chapitres dans des ouvrages collectifs scientifiques

1. Aden Joëlle (under review). Developing empathy through theatre: a transcultural perspective in Second Language Education. In Schewe, M & Crutchfield, J (Eds.), *Performative Approaches to Foreign and Second Language Education: Intercultural Contexts and Perspectives*. Bristol: Multilingual Matters.
2. **Aden, J.** (à paraître). Créer, innover par le théâtre dans une neuropédagogie éactive. In I. Puozzo (Ed.). *La créativité en éducation et en formation. Perspectives théoriques et pratiques*. Bruxelles : De Boeck.
3. **Aden, J.** (under review). Théâtre et didactique des langues. In P. Blanchet & P. Chardenet (Eds.). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*. (pp. 422-437). Paris : Édition des archives contemporaines.
4. **Aden, J.** (2014). Education for an Empathic Society. In C. Nofri & M.Stracci (Eds.). *Performing Arts in Language*

Learning (pp. 52-71). Roma : Edizioni Novacultur Rome.

5. Piccardo, E. & **Aden, J.** (2014). Plurilingualism and empathy: beyond instrumental language Learning. In G. Meier & J. Conteh (Eds.), *The multilingual turn in languages education: benefits for individuals and societies* (pp. 234-257). Bristol: Multilingual Matters.
6. **Aden, J.** & Leclaire, F. (2014). Éveil aux langues et théories de la complexité : reconfigurations linguistiques et identitaires. In C. Troncy (Ed.). *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures* (pp. 141-148). Rennes : PUR.
7. Kramsch, C. & **Aden, J.** (2013). ELT and Intercultural/Transcultural Learning. An Overview. In J. Aden, F. Haramboure, C. Hoybel, A-M Voise (Eds.). *Approche culturelle en didactique des langues* (pp. 39-59). Paris : Éditions le Manuscrit, coll. Recherche et Université.
8. **Aden, J.** (2013). Apprendre les langues par corps. In Y. Abdelkader, S. Bazile, O. Fertat (Eds.). *Pour un Théâtre-Monde. Plurilinguisme, interculturalité et transmission* (pp. 109-123). Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux.
9. **Aden, J.** (2012). Place de la culture dans les programmes de langues. In M. Peyrot (Ed.). *Enseigner en langues étrangères* (pp. 31-40). Scéren-CRDP de Créteil.
10. **Aden, J.** (2010). L'empathie, socle de la reliance en didactique des langues-cultures. In J. Aden, T. Grimshaw & H. Penz, (Eds.). *Teaching Language and Culture in an Era of Complexity : Interdisciplinary Approaches for an Interrelated World / Enseigner les langues-cultures à l'ère de la complexité : Approches interdisciplinaires pour un monde en reliance* (pp. 23-44). Bruxelles : Peter Lang, Coll.Gram-R.
11. **Aden, J.** (2006). Corps, geste et parole, chapitre 5. In Claire Tardieu (Ed.) *Se former pour enseigner les langues à l'école primaire : Le cas de l'anglais* (pp. 103-129). Paris : Ellipses.
12. **Aden, J.** (2004). L'approche culturelle : enseigner la culture ou la civilisation ? chapitre 5. In S. Rosenberger (Ed.). *Guide pour enseigner l'anglais à l'école* (pp. 109-142). Paris : Retz.
13. **Aden, J.** (2004). La presse économique anglophone dans la formation professionnelle initiale. In *Espace(s) public(s), espace(s) privé(s) : enjeux et partage*. A. Cain (Ed.). L'Harmattan, 255-267.

Articles dans des revues avec comité de lecture

1. **Aden, J.** (2014). De la langue en mouvement à la parole vivante : théâtre et didactique des langues. Le Vécu corporel dans la pratique d'une langue. *Langages*, n° 192, 101-110.
2. **Aden, J.** (2014). Empathie et pratiques théâtrales en didactique des langues. *Languages in Motion/Langues en mouvement*. J. Aden & A. Arleo (Eds.), Les cahiers du CRINI, Université de Nantes, Septembre 2014. En ligne http://www.crimi.univ-nantes.fr/1403000125802/0/fiche_pagelibre/&RH=1402999468883.
3. **Aden J.** (2012). La médiation linguistique au fondement du sens partagé : vers un paradigme de l'énaction en didactique des langues. *La médiation linguistique : entre traduction et enseignement des langues vivantes*. Paris : ELA n° 167, 267-284. En ligne <http://www.cairn.info/revue-ela-2012-3-page-267.htm>
4. **Aden, J.** (2009). Improvisation dans le jeu théâtral et acquisition de stratégies d'interaction. In *Didactique des langues-cultures : univers de croyance et contextes*. J. Aden (Ed.). Paris : Manuscrit Recherche – Université, 77-99.
5. **Aden, J.** (2009). La créativité artistique à l'école : refonder l'acte d'apprendre. *La créativité dans tous ses états : enjeux et potentialités en éducation*. J. Aden & E. Piccardo (Eds.). *Synergies Europe*. Revue du GERFLINT n° 4, 173-180.
6. **Aden, J.** (2008). Compétences interculturelles en didactique des langues. Développer l'empathie par la théâtralisation. *Apprentissage des langues et pratiques artistiques*. J. Aden (Ed.). Paris : Manuscrit Recherche-Université, 67-101.

7. **Aden, J.** (2008). Représentations du culturel et de l'interculturel dans l'enseignement de l'anglais de spécialité. In *Psycholinguistique et Didactique des langues étrangères*. D. Chini & P. Goutéraux (Eds.). *Cahiers de Recherche*, n° spécial Ophrys, 184-199.
8. **Aden, J.** (2007). Apports d'une expérience professionnelle interculturelle à la formation initiale des professeurs des écoles. In *Construction identitaire et altérité en didactique des langues*. J. Aden (Ed.). Paris : Manuscrit Recherche-Université, 191-213.
9. **Aden, J.** (2007). Les disciplines non linguistiques et la construction de l'identité européenne : quels apports à l'apprentissage des langues ? In *Enseigner les langues vivantes : enjeux contemporains*. F. Haramboure, M. Petit, C. Chambost (Eds.). Université Victor Segalen Bordeaux 2/IUFM d'Aquitaine, 50-64.
10. **Aden, J.** (2006). La dimension métacognitive de l'entretien dans le développement des compétences interculturelles. In *L'entretien, ses apports à la didactique des langues*. A. Cain & G. Zarate (Eds.). Le Manuscrit Recherche - Université, 63-89.
11. **Aden, J.** (2006). Évaluer l'impact des stéréotypes dans les supports multimédia. In *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication*. Revue en ligne, alsic.org. <http://alsic.revues.org/index298.html>. Volume 9, 103-128.
12. **Aden, J.** (2005). Construction de la représentation de l'étranger en milieu endolingue : constantes et variations. In *Annales de l'université de Craiova*, série linguistique, Universitaria Craiova. an. XXVII, n°1-2, 19-33.
13. **Aden, J.** (2005). La représentation de l'étranger dans le film de fiction : du singulier à l'universel ». In J. Aden (Ed.). *De Babel à la mondialisation : apport des sciences humaines à la didactique des langues*. Dijon : SCEREN - CRDP de Bourgogne, coll. documents, actes et rapports, 113-127.
14. **Aden, J.** (2004). Construction du sens et supports filmiques : Guidage et autonomie en classe de langue. In *Langues et cultures : les TIC, enseignement et apprentissage*. C. Tardieu et V. Pugibet (Eds.). Dijon : SCEREN - CRDP de Bourgogne, coll. documents, actes et rapports, 135-145.

Articles dans des revues professionnelles (rayonnement et vulgarisation)

1. **Aden, J.** (2015). Vers une pédagogie de la relation à autrui : langues et empathie. In PP. Bureau & O. Zanna (Eds.). *Les dossiers EPS, Corps et climat scolaire*. 1er semestre 2015.
2. **Aden, J.** & Eschenauer S. (2014). Théâtre et empathie en classe bilangue : didactiser l'émergence. *Les Langues Modernes*, n° 4/2014, 69-77.
3. Aden, J. (2012). Direction scientifique de la publication en ligne : « Pratiques artistiques en classe bilangue allemand-anglais ». www.goethe.de/france/bilangue
4. **Aden, J.** & Stone, A. (2011). Écriture collective d'une pièce de théâtre en collège. *Les Langues Modernes*, n°2/2011, 13-19.
5. **Aden, J.** (2011). Le rôle de l'empathie dans la production orale. *Newstandpoints* n° 48, 52-53.
6. **Aden, J.** (2009). Les langues enactées. *Enseigner les langues vivantes avec le Cadre Européen*. S. Abdelgaber & M-A. Medioni (Eds.). *Les Cahiers Pédagogiques*, n° hors-série, 123-127.
7. **Aden, J.** & Peyrot, M. (2009). Les DNL ou les enjeux d'un enseignement transculturel des disciplines. *Les Langues Modernes*, n° 3, 17-27.
8. **Aden, J.** (2008). Faire du théâtre en anglais : vers une prise en compte des compétences émotionnelles. *Cahiers pédagogiques*, n° 464, 38-40.
9. **Aden, J.** (2008). Shakespeare in action. *Newstandpoints*, n°dec 2007/janv2008, 6-8 & 30-31.
10. **Aden, J.** (2006). Former aux dimensions cachées du métier d'enseignant. *Les débuts de l'enseignant de langues*. *Les Langues Modernes*, n°3, 45-53.
11. **Aden, J.** (2006). To play, to act, perchance to learn ? *Cahiers pédagogiques*, n°448. 38-39.
12. **Aden, J.** & Anderson, J. (2005). Le drama pour une approche interculturelle de l'enseignement des langues. *TESOL 24th Annual Colloquium*, actes en ligne, 1-9.

Conférences invitée à l'étranger

1. Aden, J. (2015). Performing languages : the case of empathy. Dans le cadre des conférences inaugurales organisées par *Centre for Advanced Studies in Languages and Cultures (CaSiLaC)* ? Cork University, (**Irlande**). 25 septembre 2015.
2. Aden, J. (2015). Théâtre et didactique des langues : quelles méthodologies de recherche ? Journée d'étude organisée par le CRMEF, Université de Marrakech et l'AUF. (Maroc). 16 avril 2015.

3. **Aden, J.** (2014). *Applied Theatre for an empathic Society*. Invitée pour une conférence plénière au colloque „Im Spinnenweb von Gegen-,Neben-,und Miteinander - Formate theaterpädagogischer Zusammenarbeit!“ organisé par la Hochschule für Musik und Theater. Rostok (**Allemagne**). 31 octobre 2014.
1. **Aden, J.** (2014). Vivre et partager ses langues : vers un modèle énoncé en didactique. Conférence inaugurale au séminaire de rentrée des professeurs de FLE organisé par l'Institut Français de **Turquie** à Izmir. 18 septembre 2014.
2. **Aden, J.** & Eschenauer, S. (2014). Das Forschungsprojekt AILES (Arts in Language education for an Empathic Society): eine enaktive Pädagogik des „Transsprechens“ durch Theaterpraxis. Georg-August-Universität, Séminaire de recherche organisé par le département de FLE, Göttingen. (**Allemagne**). 11 juillet 2014.
3. **Aden, J.** (2014). La créativité des enseignants : rôle des mécanismes d'empathie et de sympathie. Colloque international, *Créativité et apprentissage. Complémentarités et tensions dans l'enseignement et la formation organisé par la Haute Ecole Pédagogique du Canton de Vaud.* (**Suisse**). 15-16 mai 2014.
4. **Aden, J.** (2014). Langues, théâtre et neurosciences : innovations en didactique des langues. Séminaire de recherche organisé par le département de Français et d'Italien de l'Université de Princeton. (**USA**). 11 mars 2014.
5. **Aden, J.** (2011). *Empathy in Language Learning*. Conférence organisée par l'ECCS et la Faculté des lettres, Sciences humaines, des arts et des sciences de l'éducation de l'Université du **Luxembourg**. 2 novembre 2011.
6. **Aden, J.** (2011). Theatre as a Device for Intercultural Dialogue in Education. *Cultures in dialogue: relations between the French-speaking and English-speaking worlds in the Area of Languages and Cultures*. Colloque international organisé par l'Institut Français, Londres (**Grande-Bretagne**). 13-14 Mai 2011.
7. **Aden, J.** (2010). *Empathy as a sociocultural skill in SLE*. Colloquium Series, Public Lecture. *Centre for Educational Research on Languages and Literacies*. Organisé par OISE (Ontario Institute for Secondary Education). Université de Toronto (**Canada**). 15 octobre 2010.

Conférences invitée en France

1. **Aden, J.** (2015). Didactique des langues et pédagogie universitaire : le modèle du translanguager. Journée d'étude du CRISCO, Université de Caen Basse-Normandie. 29 juin 2015.
2. **Aden, J.** (2015). Médiations corporelle et émotionnelle en didactique des langues. *Innovation en langues ? Pour une approche corporelle et dynamique de l'apprentissage*. Journée d'étude en didactique des langues organisée par le LIRDEF, équipe ALPHA, Université de Montpellier, ESPE. 29-30 mai 2015.
3. **Aden, J.** (2015). Le théâtre en didactique des langues : vers un paradigme énoncé. Cycle de conférences organisé par LATTICE-ECLA, CNRS-ENS-Paris 3. 24 mars 2015.
4. **Aden, J.** (2015). Place du corps et des émotions dans l'enseignement des langues. *L'Insurrection poétique*. Journée d'étude organisée par Prismes, Paris 3 Sorbonne nouvelle. 20 mars 2015.
5. **Aden, J.** (2015). Le Vivant et nous, Hélène Trocmé-Fabre et la pédagogie du Vivant. Conférence plénière dans le colloque *Le Vivant : histoires*. Organisé par le CNAM des Pays de la Loire, Nantes. 8 janvier 2015.
6. **Aden, J.** (2014). Approche performative des langues : didactique des langues et pratiques théâtrales. Journée d'étude organisée par DIPRALANG, Université Paul-Valéry Montpellier. 17 novembre 2014.
7. **Aden, J.** (2014). Translanguager : vers une pédagogie intégrée et émergente des langues. Journée d'étude *Plurilinguisme à l'école*, organisée par IMAGER, Université Paris Est Créteil-Espé de Créteil et DAREIC de l'Académie de Créteil, 5-6 juin 2014.
8. **Aden, J.** (2014). Vers une didactique neuro-phénoménologique du translanguager. Journée d'étude du DILTEC. Paris Sorbonne nouvelle. 11 février 2014.
9. **Aden, J.** (2014). Théâtre et translanguager. Séminaire de recherche *Langues en scènes*. Organisé par Octogone, Université Toulouse Le Mirail : 17 janvier 2014.
10. **Aden, J.** & Thirioux, B. (2013). Le rôle de l'empathie et de la sympathie dans l'enseignement : regard neuroscientifique. Cycles de conférences FEJ (Fonds d'expérimentation pour la jeunesse, Ministère de la ville de la Jeunesse et des sports), organisé par organisé par VIPs, Université du Maine : 18 Novembre 2013.
11. **Aden, J.**, Eschenauer, S., Keiser, I. & Preller, C. (2013). Communauté de pratiques pour une didactique translangues par le théâtre : émotions, empathie, énoncé. Conférence semi-plénière/atelier dans la journée d'étude *Équipes, réseaux, communautés : Former les compétences individuelles par les engagements relationnels à travers l'apprentissage et l'enseignement des langues* organisée par l'UPLEGESS, Lille : 24 mai 2013.

12. **Aden, J.** (2013). Translangager : vers un paradigme énonctif en didactique des langues. Colloque international Self/building in interlanguage: transatlantic views on multilingualism, organisé par le département des études anglophones, Université Michel de Montaigne - Bordeaux 3 : 21-23 March 2013.
13. **Aden, J.** (2012). Le corps en didactique des langues. Colloque international *Les pratiques théâtrales dans l'apprentissage des langues : institutionnalisation et enjeux de formation au niveau européen* organisé le GERCI, Université Stendhal, Grenoble : 15-16 Novembre 2012.
14. **Aden, J.** (2012). Apprendre les langues par corps. Rencontres Internationales en Arts de la scène Education Bordeaux-Aquitaine Langues et scènes dans les espaces francophones et plurilingues, organisé par le DEFLE, Université de Bordeaux 3 et IUFM-Université de Bordeaux 4 : 6-7 novembre 2012.
15. **Aden, J.** (2012). Apprentissage des langues et corporéité : vers un paradigme de la reliance. *Dialogues entre Pratiques et Théories émergentes*. Symposium organisé par le DILTEC, Université Paris 3 Sorbonne nouvelle dans le cadre de la Biennale de l'éducation, Transmettre. CNAM. Paris : 6 juillet 2012.
16. **Aden, J.** (2012). Didactique des langues et pratiques théâtrales : vers une didactique de l'énonctation. *Interculturel et herméneutique*. Journée d'étude organisée par SODILANG, Université François Rabelais, Tours : 27 juin 2012.
17. **Aden, J.** (2012). L'ancrage corporel de la connaissance : quelle place pour le langage artistique dans l'enseignement ? *Colloque Transmettre en scène*, organisé par l'Association nationale de recherche et d'action théâtrale et l'Université de Lille 3 : 13-14 avril 2012.
18. **Aden, J.** (2011). Pratiques somatiques et apprentissage des langues. *Apprentissages incorporés par l'éducation somatique*. Journées d'étude organisées par Piccolo Studio. Cratoule : 10-16 juin 2011.
19. **Aden, J.** (2010). Langues et théâtre : esthétique de l'échange et empathie. *Université d'Automne des Arts Vivants* organisée par l'Association nationale de Recherche et d'Action théâtrale. Théâtre de l'Aquarium : 22-25 octobre 2010.
20. **Aden, J.** (2010). Jeu dramatique, construction de soi, construction des savoirs. *Langages, expressions, expériences : quelles voies d'accès aux apprentissages scolaires ?* Séminaire de formation des Inspecteurs organisé par l'ESEN (Ecole Supérieure de l'Education Nationale) : Poitiers : 30 mars-1^{er} avril 2010.
21. **Aden, J.** (2010). La dimension symbolique des langages artistiques et des langues. *La dimension symbolique de la communication dans l'enseignement-apprentissage des langues*. Journées d'étude organisées par le laboratoire PRISMES, Paris 3 Sorbonne nouvelle : 24 juin 2010.
22. **Aden, J.** (2009). Quels liens entre les langues-cultures et les pratiques théâtrales ? », Journée d'étude au Théâtre de l'Est Parisien, *Théâtre et Langues, mélange vivant*, co-organisé par le TEP, l'IUFM de Créteil et La Ligue de l'Enseignement, 18 novembre 2009.
23. **Aden, J.** (2007). Drama & Théâtre. Quels apports à la didactique des langues ? Journées d'étude de l'APLESAV. École Nationale d'Ingénieurs (ENITIAA), Nantes, 27 juin 2007.
24. **Aden, J.** (2007). Des langues et des cultures vivantes : pour une citoyenneté européenne et nationale, Journée d'Étude, *Le cadre européen des langues : enjeux et perspectives*. Organisé par l'Institut de Formation des Professeurs, Formiris Bretagne. Pontivy, 28 mars 2007.
25. **Aden, J.** (2006). La liaison école-collège : La question des représentations et de leurs effets sur les pratiques pédagogiques, Journée d'étude, *Pour un continuum des apprentissages en langues vivantes*. Organisé par l'IUFM de Versailles, Saint-Germain-en-Laye, 7 juin 2006.

Communications avec actes dans un congrès international

1. **Aden, J.** (2014). S'énoncter et (se) comprendre dans une autre langue. *Médiation et performance : innover en didactique des langues*. Université du Maine & Goethe-Institut (Paris). 12-13 décembre 2014.
2. **Aden, J.** (2014). Theatre Education for an Empathic Society. Performing Arts in Language Learning. Life Long Learning Programme. Rome. (Italie) : 23-24 octobre 2014.
3. **Aden, J.** (2014). Processus créatif et transmission : une perspective énonctive. Le processus créatif dans les arts performatifs, visuels, sonores et littéraires. CNRS, Université Paris 1. Paris : 19-20 juin 2014.
4. **Aden, J.** (2012). Theatre Techniques and Empathy in Language Learning. *Languages in Motion/Langues en mouvement*. Université de Nantes : 6-7 septembre 2012.
5. **Aden, J.** (2009) Empathie socle de la reliance en didactique des langues. *Vers un paradigme de la reliance : univers de croyance en didactique des langues-cultures*, Université de Cergy-Pontoise. 27 et 28 novembre 2009.

6. Aden, J. (2007). Développer l'empathie par la théâtralisation. *Créativité, expérience esthétique et imaginaire : enseignement/apprentissage des langues et cultures et pratique artistiques*, Pôle des IUFM d'Ile de France, 24 et 25 mai 2007.
7. Aden, J. (2005). Accéder à la culture de l'autre au travers d'œuvres filmiques. *Contenus culturels et didactique des langues : rôle des disciplines contributives*, Université de Cergy Pontoise, 11 et 12 mars 2005.

Communications avec actes dans un congrès national

1. **Aden, J.** & Eschenauer, S. (2015). Translangager pour mieux apprendre les langues. ECOLA : Les langues à l'école, la langue de l'école : rupture ou continuité dans les pratiques enseignantes ? Universités Paris 8, Paris 1 et Paris Ouest, 14-15 janvier 2015.
2. **Aden, J.** (2012). Theatre Education for an Empathetic Society. *Cultural Encounters and Northern Reflections: World Alliance for Arts Education*. Global Summit. University of Lapland : 7-9 November 2012.
3. **Aden, J.** (2011). Empathie et approche théâtrale en didactique des langues. *Qu'est-ce qu'apprendre une langue*. Université Paris Ouest Nanterre : 14 décembre 2011.
4. **Aden, J.** (2011). La médiation linguistique selon le CECRL : genèse d'une nouvelle compétence ? *La médiation linguistique*. Université Paris Est Créteil (IMAGER) : 30 mars 2011.
5. **Aden, J.** (2008). Improvisation dans le jeu théâtral et acquisition de stratégies d'interaction. *Traitement cognitif des écarts entre les univers de croyance en didactique des langues*, Université de Cergy-Pontoise, 28 et 29 mars 2008.
6. **Aden, J.** (2006). Les apports d'une expérience professionnelle interculturelle endolingue à la formation initiale des professeurs des écoles. *Construction identitaire et altérité : Créations curriculaires en didactique des Langues*, Université de Cergy Pontoise, 24 et 25 mars 2006.
7. **Aden, J.** (2003). Construction du sens et supports filmiques. *Langues et cultures, les TIC, enseignement et apprentissage*. Le Pôle des IUFM Ile de France, Paris. 11 et 12 décembre 2003.

Communications sans actes dans un congrès international ou national

1. **Aden, J.** & Piccardo, E. (2015). Empathy and plurilingual proficiency: using drama as a pedagogic activity. *Rethinking Language, Diversity and Education*, University of the Aegean, Rhodes. (**Grèce**), 28-31 May 2015.
2. **Aden, J.** & Eschenauer, S. (2015). Médiations et translangageance. *Médiation et performance : innover en didactique des langues*. Université du Maine & Goethe-Institut (Paris). 12-13 décembre 2014.
3. **Aden, J.** & François, D. (2014). Le modèle du vivant en pédagogie. *Regards croisés sur l'école : France, Portugal, Brésil, d'hier à aujourd'hui*. Université de Nantes, ESPE. 6-7 novembre 2014.
4. **Aden, J.** (2014). Creativity and enaction: a crossroads for teachers and artists. *Performative Teaching, Learning and Research*, University College Cork. (**Irlande**), 29 May – 1 June 2014.
5. **Aden, J.**, Eschenauer, S., Keiser, I. & Preller, C. (2013). Faire corps avec ses langues : Le théâtre pour une approche translangues-transcultures de l'enseignement-apprentissage des langues. IDEA 8ème Congrès International Arts de la scène et Éducation, From One World to Another : Arts Education for Tomorrow. Paris : 8 - 12 juillet 2013.
6. **Aden, J.** (2013). Empathie et plurilinguisme. Corps, émotions et empathie dans le développement de compétences trans-langagières. *Les questions vives en éducation et formation : regards croisés France-Canada*. Université de Nantes : 5 - 7 Juin 2013.
7. **Aden, J.** (2012). Theatre Education for an Empathetic Society. Global Summit of World Alliance for Arts Education, *Cultural Encounters and Northern Reflections*, organisé par **University of Lapland**. 7 – 9 Novembre 2012.
8. **Aden, J.** (2012). L'empathie : un 'savoir-être' plurilingue ?. *Plurilinguisme : question(s) de savoir-être ?* Journée d'Etude Pluri-L. Université du Maine : 19 octobre 2012.
9. **Aden, J.** (2012). L'ancrage corporel des langues. ACEDLE, *Apprendre-enseigner les langues autrement*. Nantes : 7-9 juin 2012.
10. **Aden, J.** (2012). Exploring empathy through narratives and theatre in Second Language. *Festival of Original Theatre: an exploration of theatre and Learning*. Université de Toronto. (**Canada**). 2-5 février 2012,
11. **Aden, J.** (2011). Rôle de l'empathie dans le développement de compétences langagières en langue seconde ou langue étrangère. Journée d'étude du CREN. Nantes : novembre 2011.
12. **Aden, J.** (2011). Esthétique de la rencontre interculturelle : Le sentiment d'être soi et le souci de l'autre. *Art, interculturel et apprentissage des langues et des cultures*. Lalic- Cirhill, UCO. Angers : 5-7 septembre 2011.

13. **Aden, J.** & Soulaire, S. (2011). Performing Arts for Developing Intercultural Attitudes & Language Acquisition. *CARPA : Artistic Research in Performing Arts*. Theatre Academy. Helsinki (**Finlande**) : 13-15 January 2011.
14. **Aden, J.** (2010). The Language of Theatre for an Intercultural Europe. *Viva a diversidad*, 7^e congrès International Drama Education Association. Bélem. (**Brésil**) : 17-25 juillet 2010.
15. **Aden, J.** (2010). De la méthodologie active au paradigme de l'énaction : vers une redéfinition des liens organiques entre perception, intention, action et langage. *A l'horizon*. 50^e congrès de la SAES : Université Lille 3 : 21-23 mai 2010.
16. **Aden, J.** (2010). L'énaction, un modèle pour la didactique des langues ? *Répondre aux nouveaux défis de la formation des professeurs de langues-cultures*. Université de Cergy-Pontoise : 28 mai 2010.
17. **Aden, J.** (2010). Didactique de la construction identitaire : évolutions. *L'épistémologie de la notion de culture en didactique des langues*. ALDIDAC. Université de Cergy-Pontoise : 9 avril 2010.
18. **Aden, J.** (2009). Mise en œuvre didactique de la construction identitaire en classe d'anglais. *Construction identitaire à l'école*. IUFM de Montpellier, 6 au 8 juillet 2009.
19. **Aden, J.** (2009). Langage théâtral et émergence d'identités européennes. Congrès de la SAES. Université d'Orléans, 16 et 17 mai 2008.
20. Aden, J. (2007). Construire un personnage de fiction ou revêtir la langue de l'autre : les coulisses du faux semblant, Congrès de la SAES : *L'envers du décor*. Avignon 11-13 mai 2007.
21. Aden, J. (2006). Construction de la figure de l'étranger par la dramatisation : éléments de réflexion pour une approche interculturelle de l'apprentissage de l'anglais. Congrès de la SAES : *L'Etrange/étranger*. Nantes, 12-14 mai 2006.
22. Aden, J. (2005). How underlying pedagogical models influence education and training in different cultural contexts. Congrès européen organisé par SIETAR (Society for Intercultural Education Training and Research), *Our culture, my culture, our opportunity*. La Colle sur Loup, 21 au 25 septembre 2005.
23. Aden, J. (2005). Image de soi, image de l'autre : évolution des stéréotypes dans des discours d'élèves. Colloque, *Démarches de recherche et analyse des discours en éducation* organisé par l'IUFM de Grenoble, 5 juillet 2005

Communications dans des milieux professionnels (diffusion des savoirs de la recherche)

1. **Aden, J.** (2015). La médiation langagière dans une approche intégrative des langues. Quelles innovations en didactique des langues ? Perspectives pour la recherche et la formation. Organisé par CREAD – ESPE de Bretagne. 25 mars 2015.
2. **Aden, J.** (2014). Les interactions orales en classe de langues à l'école primaire. *Développer les activités langagières d'interaction orale en LV*, organisée par DSDEN et CDDP de la Loire-Atlantique, 9 avril 2014.
3. **Aden, J.**, Audras, I., Bretegnier, A., Goletto, L. et Leclair, F. Apprendre des langues ou des langues pour apprendre. *Les conférences du CREN* : 26 février 2014.
4. **Aden, J.**, Eschenauer, S. (2014). Enseigner des langues vivantes par les pratiques artistiques, en classe bilingue plurilingue. Conférence organisée par le FICEP. (Forum des instituts culturels étrangers à Paris) : 7 février 2014.
5. **Aden, J.** (2014). Médiations par le théâtre. *Accompagner et valoriser l'expérience de la mobilité et de la migration dans la cité*. Nouveaux enjeux pour la recherche, l'innovation et la formation. Université de Cergy-Pontoise & Mairie de Paris : 15 janvier 2014.
6. **Aden, J.** (2012). Le théâtre et l'apprentissage des langues : corps, émotions, action. *Oser le plaisir de la parole*. IUFM Bretagne. Brest : 7 mars 2012.
7. **Aden, J.** (2008). Foreign Languages in French Schools : building a European citizenship. Séminaire Relations Internationales de la CDIUFM, Paris, 3 octobre 2008.
8. Aden, J. (2007). Formation croisée : Un programme franco-britannique de formation à destination des professeurs stagiaires du premier degré. Journée d'étude de l'APLV. Paris, 24 novembre 2007.

Contrats de recherche (depuis 2011)

1. **J. Aden.** (2011-2015). **Direction scientifique** du projet *AiLES (Arts in Language Education for an empathic Society)*. Convention CREN - Ministère de l'Éducation Nationale - Fondation de France - Goethe Institut - Citoyenneté Jeunesse - Compagnie l'Eygurande. (144 000 euros)
2. **J. Aden.** (2012-2014). **Pilotage scientifique** pour la partie française de l'étude *The role of empathy in second language education: exploring literary narratives*. Convention CREN – OISE (Ontario Institute of Secondary Education), Université de Toronto. Financement : Connaught new researcher Award, E. Piccardo, OISE. (Budget : Ca\$ 20 000).
3. **J. Aden.** (2014-2016). **Membre de l'équipe de recherche.** *Évaluer les effets de l'éducation artistique et culturelle*. Recherche financée par le DEPS (Département des études de la prospective et des statistiques) Ministère de la culture et de la communication. Pilotage : Université Grenoble 3 (Marie-Christine Bordeaux). Autres participants : Alain Kerlan (ENS Lyon), Myriam Lemonchois (UQAM), Nathalie Montoya (Univ. Denis Diderot). (Budget : 60 000 euros)
4. **J. Aden.** (2014-2015) **Direction scientifique** de l'étude : La créativité artistique chez les enseignants des lycées professionnels. Convention CREN - Citoyenneté Jeunesse – Délégation académique à l'éducation artistique et à l'action culturelle du rectorat de Créteil. (Budget non arrêté)
5. **J. Aden.** (2014-2017). **Membre de l'axe 1** du Projet régional Pays de la Loire ENJEUx, enfance et jeunesse (17 laboratoires engagés). Groupe 3 : "Développement, éducation, apprentissage", en partenariat avec le laboratoire VIP&S (EA 4636), Recherche-action sur la question du bien être des élèves via l'empathie et le travail corporel. Une allocation régionale est déposée entre les deux laboratoires (VIP&S et CREN) pour une co-direction de thèse intitulée « Évaluer l'empathie à l'école : approches et outils pour rendre compte du climat scolaire ».
6. **J. Aden** (2010-2015). **Direction scientifique** du congrès mondial IDEA (International Drama/theatre and Education Association) réunissant 1200 congressistes de 50 pays. Organisé par l'ANRAT Avec le support de l'UNESCO et des Ministères de la culture, de l'éducation nationale, des scènes nationales du Théâtre de la ville et de l'Odéon Théâtre de l'Europe de l'université Denis Diderot et Paris 3 (145 000 euros).

Contrats de recherche précédents

7. **J. Aden.** (2007-2010) Pilotage scientifique de la recherche « Interculturalité et langage théâtral en Europe », Ministère de la Culture : SCPCI (Service de la coordination des politiques culturelles et de l'innovation), Conseil de l'Europe : Programme Jeunesse action. (Budget 50 000 euros)
8. **J. Aden.** (2008-2009) Pilotage scientifique pour la France du Projet « Drama Across Boundaries » avec la compagnie Drama Ties. Projet expérimental d'échange bilatéral France /Angleterre entre enseignants et comédiens. Étude portant sur 8 collèges français. En collaboration avec la TDA (Training Development Agency for Teachers, GB), National Youth Theatre of GB. (Budget 20 000 euros).
9. **J. Aden.** (2004-2009) Expert scientifique de la recherche-action : Mobilité enseignante franco-anglaise : Place de l'interculturalité dans la formation professionnelle initiale des professeurs des écoles. Pour l'IUFM de Créteil et en partenariat avec l'Institute of Education, University of London.
10. **J. Aden.** (2001-2005) Expert scientifique de la recherche-action MOBIDIC (module didactique pour l'enseignement bilingue). Projet Comenius 2. Le projet, de nature comparative, porte sur les conditions de l'enseignement bilingue (allemand, anglais, français polonais) dans quatre grands pays de l'Union européenne. Des modules d'enseignement croisé entre ces langues ont été élaborés en histoire, géographie et sciences. Les supports et la démarche ont servi à la construction d'un module de formation européenne.

Encadrement de thèses soutenues

1. Sandra COLLY-DURAND : *L'imaginaire culturel dans l'enseignement et l'apprentissage de l'anglais Langue seconde dans les Antilles anglophones*. Soutenue : décembre 2011 à l'Université de Cergy-Pontoise. Mention TH Unanimité. 100%
2. Laura COROAMA : *Les enjeux du rapport formel/informel dans l'enseignement et l'éducation plurilingue et pluriculturelle en Roumanie*. Co-direction: Françoise Haramboure, Université Bordeaux 3. Soutenue : 20 septembre 2013 à l'Université du Maine. Mention TH Unanimité.
3. Stéphane SOULAIN : *Les effets du geste sur l'apprentissage du rythme en anglais : couplage des dynamiques vocales et corporelles*. Co-direction : Nicole Harbonnier-Topin, département de danse de l'Université de Québec à Montréal. Soutenue : 12 décembre 2013 à l'Université du Maine. Mention TH et félicitations.
4. Marie POTAPUSHKINA : *Gestes, contes, théâtre : une approche multimodale de l'anglais pour des élèves débutants à l'école primaire*. Thèse en co-direction avec Anne- Marie Voise, Université de Bourgogne. Soutenue : 15 septembre 2014. Mention TH et félicitations.
5. Karima LEBDIRI : *Vers une pédagogie transculturelle des langues-cultures*. Soutenue : 15 janvier 2015 à la maison des adolescents, Paris Descartes. Mention TH Unanimité.
6. Nathalie BERGE : *La réception esthétique des œuvres d'art plastique dans l'apprentissage du français langue étrangère pour des niveaux intermédiaire et avancé*. Co direction Jean-Paul Narcy-Combes, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle. Soutenance : novembre 2015.

Encadrement de thèses en cours

1. Corinne ELKHIEL : *Éveil aux langues en maternelle : quels effets sur l'entrée dans l'écrit des élèves ?* Co-direction Isabelle Audras, Université du Maine & Florence Lacroix, Université de Nantes. Soutenance : 2016.
2. Daire SEAMAN : *Soliciting Emotion in the Classroom: a Neuroscientific Inquiry into Narratives and Second Language Education*. Co-direction : Bérangère Thirioux, neurologue, Collège de France. Soutenance : 2016.
3. Sandrine ESCHENAUER : *Apprentissage incorporé des langues-cultures et empathie. Une pédagogie énaïve de la translanguageance par la pratique théâtrale dans les langues de la classe*. Co-direction : Prof. Dr. Wolfgang Sting, Universität Hamburg. Faculté des sciences de l'éducation Département Pédagogie du théâtre. Soutenance : 2016.
4. Maria PLISSONNEAU : *Activités théâtrales pour les enfants bilingues français-russe : impact des liens affectifs aux langues sur les mécanismes psycholinguistiques et psychosomatiques*. Co-direction Véra Delorme, Université du Maine. Soutenance : 2017.
5. Nanfei WANG : *Le bilinguisme familial chez les jeunes enfants dans la famille franco-chinoise en France : représentations parentales et politiques linguistiques*. Co-direction Gina Ioannitou, Université du Maine. Soutenance 2017.
6. Rachida RAMDANI : *Le lien école-familles migrantes : l'évaluation qualitative et quantitative des ateliers de Médiation linguistique et culturelle*. Co-direction Isabelle Audra, Université du Maine. Soutenance 2018.
7. Camille BELLARD : *Évaluer l'empathie à l'école*. Co-direction Omar Zanna, Université du Maine. Soutenance 2018.

FORMATION ET TITRES UNIVERSITAIRES

- 2005** **Habilitation à diriger des recherches.** CNU 11e section. Spécialité : Anglais/Didactique. Soutenue le 10 décembre 2005 à l'université de Cergy-Pontoise.
Titre : Cultures, langues et identités : didactique de l'anglais dans un contexte de mondialisation.
Jury : Albane Cain, Françoise Haramboure, Carol Morgan, Yves Reuter, Claude Springer, Claire Tardieu.
Mention très honorable avec félicitations à l'unanimité
- 1999** **Thèse de doctorat.** CNU 11e section. Spécialité : Anglais/Didactique. Soutenue le 6 décembre 1999 à l'Université de Cergy-Pontoise.
Titre : L'acte d'enseignement au cœur d'un système complexe de représentations : analyse des pratiques didactiques en anglais en BTS. Direction : Albane CAIN.
Jury : Danielle Bailly, Kathleen Domange ; Claude Springer, Geneviève Zarate.
Mention très honorable avec félicitations à l'unanimité.
- 1995** **DEA.** Spécialité : Linguistique, Littérature et didactique de l'anglais. Soutenu le **20 octobre 1995** à Paris XIII.
Titre : Les effets d'un stage en entreprise en milieu endolingue sur la motivation et l'apprentissage des élèves des sections STS. Direction : Nicole Soulé-Susbielles.
Jury : Paul Larreya, Nicole Soulé-Susbielles.
Mention très bien.
- 1992** **CAPES** d'Anglais
- 1979** **Maîtrise** anglais, Littérature anglaise. Université Catholique de l'Ouest. Angers.
- 1978** Licence d'enseignement anglais. Université Catholique de l'Ouest. Angers.

DÉROULÉ DE CARRIÈRE

- 2011-2015** PR, 7^e section CNU. Université du Maine, UFR Lettres-Langues-SHS, département didactique des langues et du plurilinguisme : méthodologie de la recherche en didactique des langues, suivi de Mémoires Master Recherche et Master professionnel ; analyse des interactions interlangues en situation didactique ; enseignement didactique des langues à l'ESPE Pays de la Loire ; préprofessionnalisation en L3. Enseignements en présentiel et à distance.
- 2000-2010** MCF, 11^e section CNU. Université Paris Est Créteil, IUFM : Enseignement didactique pour les épreuves Capes langues et CRPE, Initiation à la recherche en didactique des langues et du plurilinguisme ; modules d'enseignement multimodal par le théâtre dans des langues étrangères ; analyse réflexive des pratiques d'enseignement en langues ; suivi des mémoires professionnels ; formation continue des enseignants de langues ; formation des formateurs en langues.
- 1992-1999** Professeur certifié d'anglais. Enseignement de l'anglais au collège, lycée, sections littéraires et technologiques ; anglais en section BTS-STTS et en CPGE.